

After debate, and—
The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

Ordered, That all Orders of the Day be postponed until the next sitting of the Senate.

The Honourable the Speaker having put the question whether the Senate do now adjourn during pleasure to await the arrival of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General, it was—

Resolved in the affirmative.

After awhile, the Honourable John Sopinka, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of His Excellency the Governor General, having come and being seated at the foot of the Throne—

The Honourable the Speaker commanded the Gentleman Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:—

“It is the desire of the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General that they attend him immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table read the title of the Bill to be assented to as follows:

An Act to amend the Financial Administration Act and other Acts in consequence thereof (*Bill C-91, Chapter 24, 1991*).

To this Bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:—

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General doth assent to this Bill.”

The Commons withdrew.

After which the Honourable the Deputy of His Excellency the Governor General was pleased to retire.

The sitting of the Senate was resumed.

The Honourable Senator Phillips moved, seconded by the Honourable Senator Barootes:

That the Senate do now adjourn.

Après débat, —
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Ordonné: Que tous les articles à l’Ordre du jour soient différés à la prochaine séance du Sénat.

L’honorable Président ayant posé la question de savoir si le Sénat doit maintenant ajourner à loisir pour attendre l’arrivée de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, elle est—

Adoptée.

Quelque temps après, l’honorable John Sopinka, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général, arrive et occupe le fauteuil au pied du Trône—

L’honorable Président ordonne au Gentilhomme huissier de la Verge noire de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l’informer que—

«C’est le désir de l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général que les Communes se rendent immédiatement auprès de lui dans la salle du Sénat.»

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au bureau lit alors le titre du projet de loi à sanctionner, comme il suit:

Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et d’autres lois en conséquence (*Projet de loi C-91, chapitre 24, 1991*).

Le Greffier du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général sanctionne ce projet de loi.»

Les Communes se retirent.

Il plaît à l’honorable Suppléant de Son Excellence le Gouverneur général de se retirer.

Le Sénat reprend sa séance.

L’honorable sénateur Phillips propose, appuyé par l’honorable sénateur Barootes,

Que le Sénat ajourne maintenant.